

GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE  
2 años/anos/years/années

E- T.E.I. garantiza este aparato por 2 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible presentar el ticket o factura de compra.

P- T.E.I garantiza este aparelho contra defeitos de fábrica ate 2 anos.

F- T.E.I garantit cet appareil pour le durée de 2 annès contre tout défaut de fabrication.

GB- T.E.I guarantees this device during 2 years against any manufacturing defect



TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L.  
Polígono industrial de Granda, nave 18  
33199 • Granda - Siero • Asturias  
Teléfono: (+34) 902 201 292  
Fax: (+34) 902 201 303  
Email: info@grupotemper.com

Una empresa  
del grupo



www.grupotemper.com



**KPHD-04**  
**0767609**

Temporizador  
Interruptor de tempo  
Minuterie  
Time switch

**KOBAN**

Operating Instructions

**2-channel 7 day timers**

Overview per day of the Programmed switching times  
3=Wednesday

Channel statuses  
C1 or C2 are displayed alternately ON/OFF

Service voltage ok:  
Two flashing dots

Power reserve mode:  
Three flashing dots

Selection  
e.g: Auto, Prog., Man, Abort input

Display of special function:  
Hand ON/OFF  
Permanent ON/OFF

Display only when summer/winter time changeover is activated  
Summer time  
Winter time

Current days of the week  
1=Monday, 2=Tuesday,...

The decision Yes confirms the selection or programming  
Decision No means continue

According to version preprogrammed with the current time and Summer/winter norm time

**Safety Information**  
The connection and installation of electrical must be performed by a skilled electrician only. Any intervention into or modifications to the appliance shall lead to the lapse of all warranty rights. Comply with your national regulations and all relevant safety stipulations

**Info**

The timer is delivered in so-called sleep mode. To increase the power reserve the switch clock changes to the sleep mode after approx. 10 minutes

To active without a service voltage  
Briefly press the Menu key.

Activate with mains voltage  
If the timeswitch is already pre-programmed with the actual time, the weekday, and the changeover setting for Summer/winter time, the actual time and status display appears after selection of the National language.

If the timer is not pre-programmed  
First select your nation language and then enter the actual date and time.

Activate the clock.  
Select the national language.  
By pressing the + or - keys.  
Select your national language.  
Store your selection by pressing the OK key

RESET (only in case emergency) If you perform a RESET of the timer, the individual settings will be deleted. The programmes switching times remain intact. Press the RESET key with and a pointed object for approx. 1 second.

**First contact**

Ok The decision Yes confirms the selection or programming.

+ The decision No means continue.

Set or amend by pressing the + or - keys.

For programming, viewing or deleting  
First of all read the text display.  
Menu selection  
Select by pressing the Menu Prog key.  
Confirm by pressing the OK key.  
By pressing the + key select the desired menu: e.g. New, View or Delete.  
Confirm your selection by pressing the OK key.  
Set or change by pressing + or -.  
Store by pressing the OK key.  
To display the switching times:  
In the menu View, press the OK key several times.

DEUTSCH  
ENGLISH  
FRANCAIS  
ITALIANO  
ESPAÑOL  
NL  
PORTUGAL

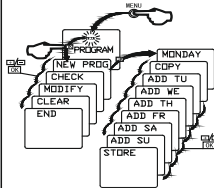
Programming the switching time

Switching times for lighting systems, machines, ventilation systems, alarm systems etc.

**Formation of day groups**  
If the same switching times are active on several days of the week, the occupy just one memory location. 44 memory locations are available.

**Example:** Switching on the lighting of a sports hall on Mon, Tues, Fri. from 8.30h until 12h

**Programming example**  
Select PROG by pressing the Menu key.  
Store your selection by pressing the OK key.  
Select NEW by pressing the + or - key.  
Store your selection by pressing the OK key.  
Select channel C1 or C2 by pressing the + or - key.  
Store your selection by pressing the OK key.  
Set the hours and minutes by pressing the + or - key.  
Store selection by pressing the OK key.  
To store this day of the week only  
Select weekday by pressing + or -.  
Select store by pressing the OK key.  
To copy to other days of the week  
Store COPY by pressing the OK key.  
Select weekday by pressing + or -.  
Store by pressing the OK key.  
To leave out a day of the week, skip by pressing the + or - key.  
Finally select the STORE display by pressing the OK key.  
Store your selection by pressing the OK key.



**Override**

**Permanent ON or OFF**  
Via the automatic menu  
Auto only

**Individual deletions**

Channel C1  
Channel C2

Manual preselection:  
Press keys simultaneously Channel C1 switches alternately ON or OFF. Symbol appears. Manual preselection is corrected again by the stored program.

Permanent ON or OFF  
Press both keys for approx. 2s

Permanent ON or OFF  
Press the keys shown above

Press the two keys for approx. 1s

Press both keys for approx. 2s

Setting/correcting the date and time summer/winter time

**Automatic summer/winter time correction**  
According to version the timer is pre-programmed ex-works complete with the changeover. Should you wish to switch off the automatic facility or wish to alter it, first of all read the display. Select by pressing the + or - key. Store by pressing the OK key.

Free Prog to select sum/win change-over other than EUR-GB-USA  
Select sum/win, and after with sum/win Store with the OK key.  
Select rule FREE-with buttons + or -.  
Input month and weeks for sum/win Store with the OK key.

Read the text display first of all.  
Select by pressing the + or - key.  
Store by pressing the OK key.

YEAR  
MONTH  
DAY  
HOUR  
MINUTE  
SUM/WIN  
NO SU/W  
WITH S/W

EUROPE  
GB/P  
USA/CAN  
SF/GR/TR  
FREE

**PIN-Code**

The device can be locked against unauthorized use with a 4 digit code number.  
Select the Manual menu using + or -  
Confirm with the OK button.

Selection WITH PIN  
Select WITH PIN using + or -  
Confirm with the OK button. Make note of any desired 4-digits number.  
Select the first digit of your 4 digit code using + or -.  
Confirm the entered digit with the OK button.  
Select further digits as described using + or -  
Confirm each selected digit with the OK button.

The device is locked 60 sec. after the last keystroke and can only be operated after the correct PIN code is entered.

Selection WITHOUT PIN  
Select WITHOUT PIN using + or -.  
Confirm with the OK button

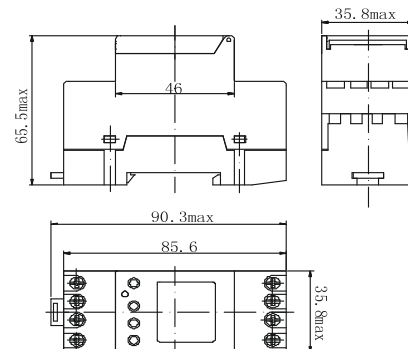
If a PIN code has been activated, the timer can no longer be activated without a valid PIN code after a RESET.

The device must be sent in!

Common technical specifications

<b>Rated voltage:</b> 230-240V~+6%-10%	<b>Shortest switching time:</b> 1 minute
<b>Frequency:</b> 50-60Hz	<b>Display:</b> LCD display with text line
<b>Own consumption:</b> max. 10 VA	<b>Operating control elements:</b> 4 touch keys and 1 reset key
<b>Contact:</b> zero-potential, break gap less than 3mm	<b>Power reserve:</b> approx. 4 years with display with full controllability (temp. 20°C) by means of an environmentally friendly lithium battery
<b>Switching power:</b> 16A, 250V~, cosφ=1; 10A, 250V~, cosφ=0.6	<b>Permissible ambient temperature:</b> -10°C...+50°C
<b>Incandescent lamp load:</b> 2300 W	<b>Weight:</b> approx. 170 g
<b>Halogen lamp load:</b> 2300 W	
<b>Timing basis:</b> quartz	
<b>Working precision:</b> <math>\pm 1 \text{ sec./day}</math> at 20°C	

Dimension drawings



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Minuterie 7 jours, 2 canaux

En fonction de la version préprogrammée avec l'heure en cours et l'heure normale été / hiver

Informations de sécurité

La connexion et l'installation électrique doivent être effectuées par un électricien qualifié uniquement. Toute intervention ou modification sur l'appareil conduira à l'annulation de tous les droits à garantir. Conformez-vous aux réglementations nationales et toutes les stipulations de sécurité appropriées.

Aperçu par jour de commutation préprogrammée... fois  
3=Mercredi

Statut des canaux s'affiche M/A

Tension de service ok: Deux points clignotants  
Mode réserve d'alimentation  
Trois points clignotants

ex : Auto, Prog., Man  
Annuler la saisie

Affichage de fonction spéciale  
Dépassement M/A  
M/A permanent

Ne s'affiche que lorsque la commutation d'heure hiver/été est activée

Heure d'été  
Heure d'hiver

Jour actuel de la semaine  
1= Lundi, 2 = Mardi...

- La décision Oui, confirme la sélection ou la programmation  
- La décision Non signifie continuer

Info

Le minuteur est fourni en mode veille. Pour augmenter la réserve d'alimentation, l'interrupteur horaire passe en mode veille après environ 10 minutes. Pour activer sans tension de service appuyez brièvement sur la touche Menu. Activer la tension principale. Si l'interrupteur horaire est déjà préprogrammé avec l'heure actuelle, le jour de la semaine et le réglage de commutation pour l'heure d'été/hiver, l'heure actuelle et l'affichage du statut apparaissent après la sélection de la langue du pays. Si le minuteur n'est pas préprogrammé Commencez par choisir la langue du pays, puis entrez dans le réglage de l'heure et la date actuelle. Activer l'horloge. Choisir la langue du pays En appuyant sur les touches ⊕ ou ⊖. Choisissez la langue de votre pays Enregistrez votre sélection en appuyant sur la touche OK. Activer l'horloge. Choisir la langue du pays En appuyant sur les touches ⊕ ou ⊖. Choisissez la langue de votre pays Enregistrez votre sélection en appuyant sur la touche OK.

RESET (seulement en cas d'urgence) : si vous effectuez une Réinitialisation du minuteur, les réglages individuels seront effacés. Les heures de commutation des programmes restent intactes. Appuyez sur la touche RESET avec un objet pointu pendant environ 1 seconde.

Premier contact

Ok La décision Oui confirme la sélection ou programmation.

+ La décision Non, signifie continuer

+ La décision Non, signifie continuer

▶ continuer

Réglez ou modifiez en appuyant sur les touches ⊕ ou ⊖.

Pour programmer, voir ou effacer Commencez par lire le texte affiché Sélection de menu Choisissez en appuyant sur la touche Menu Prog. Confirmez en appuyant sur OK En appuyant sur la touche ⊕ pour choisir le menu de votre choix Ex: Nouveau, Voir ou Effacer Confirmez votre sélection en appuyant sur OK Régler ou changer : en appuyant sur ⊕ ou ⊖ Enregistrez en appuyant sur OK Pour afficher les heures de commutation : Dans le menu Voir, appuyez sur la touche OK plusieurs fois.

Dépassement M ou A permanent Uniquement via le menu Auto

Appuyez sur les deux touches pendant environ 1s.

Press both keys for approx. 2s

Préselection manuelle : Appuyez sur les touches simultanément Canal C1 s'allume et s'éteint alternativement. Le symbole apparaît. La préselection manuelle est corrigée de nouveau par le programme enregistré.

Préselection manuelle : Appuyez sur les touches simultanément Canal C2 s'allume et s'éteint alternativement. Le symbole apparaît. La préselection manuelle est corrigée de nouveau par le programme enregistré.

Permanent Marche Arrêt

Permanent Marche Arrêt

Annulation de la préselection manuelle/de la commutation permanente : appuyez brièvement sur les touches indiquées plus haut

Régler / corriger la date et l'heure, l'heure d'été/hiver

Correction automatique de l'heure d'été / heure d'hiver

Selon la version, le minuteur est préprogrammé en sortie d'usine avec la commutation. Si vous éteignez la configuration automatique ou que vous souhaitez la modifier, commencez par lire le texte affiché.

Choisissez en appuyant sur ⊕ ou ⊖

Enregistrez en appuyant sur OK

Programme disponible pour la sélection de commutation été/hiver autre que EUR-GB --USA

Choisissez été/hiver et après avoir réglé été/hiver, enregistrez avec OK

Choisissez l'option FREE avec les touches ⊕ ou ⊖

Saisissez le mois et les semaines pour été/hiver Enregistrez avec OK

Commencez par lire le texte affiché avant tout. Choisissez en appuyant sur la touche ⊕ ou ⊖. Enregistrez en appuyant sur la touche OK

Programmation de l'heure de commutation

Les heures de commutation pour les systèmes d'éclairage, les machines, les systèmes de ventilation, les alarmes, etc.

Formation de groupes de jours

Si les mêmes heures de commutation sont actives sur plusieurs jours de la semaine, ils peuvent n'occuper qu'un seul emplacement de mémoire.

44 emplacements de mémoire sont disponibles.

Exemple : Allumer l'éclairage d'un gymnase les lundis, mardis et vendredis entre 8h30 et 12h

Exemple de programmation

Choisissez PROG en appuyant sur la touche Menu.

Enregistrez votre sélection en appuyant sur la touche OK

Choisissez NOUVEAU en appuyant sur la touche ⊕ ou ⊖

Enregistrez votre sélection en appuyant sur la touche OK

Choisissez le canal C1 ou C2 en appuyant sur la touche OK

Choisissez M en appuyant sur ⊕ ou ⊖

Enregistrez votre sélection en appuyant sur la touche OK

Réglez les heures et les minutes en appuyant sur la touche OK, et les touches ⊕ ou ⊖

Enregistrez votre sélection en appuyant sur la touche OK

Pour enregistrer uniquement ce jour de la semaine

Choisissez le jour de la semaine en appuyant sur ⊕ ou ⊖

Choisissez d'enregistrer en appuyant sur la touche ⊕

Enregistrez votre sélection en appuyant sur la touche OK

Pour copier sur d'autres jours de la semaine

Enregistrez COPIER en appuyant sur OK

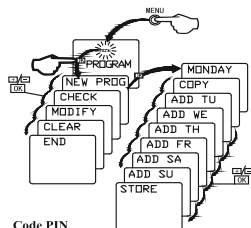
Choisissez le jour de la semaine en appuyant sur ⊕ ou ⊖

Enregistrez votre sélection en appuyant sur la touche OK

Pour sauter un jour de la semaine, sautez en appuyant sur la touche ⊕

Pour finir, choisissez l'affichage STORE en appuyant sur ⊕

Enregistrez votre sélection en appuyant sur la touche OK



Code PIN

PIN

L'appareil peut être verrouillé contre une utilisation non autorisée avec un code numérique à quatre chiffres.

Choisissez le menu Manuel en utilisant ⊕

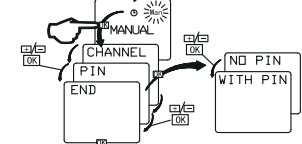
ou ⊖

Confirmez avec la touche OK

Sélection AVEC PIN

Choisissez AVEC PIN en ⊕ ou ⊖

Confirmez avec la touche OK. Prenez bien note du numéro à 4 chiffres



Choisissez le premier chiffre de votre code à 4 chiffres en utilisant ⊕ ou ⊖.

Confirmez le chiffre saisi avec OK

Choisissez les autres chiffres comme décrit en utilisant les touches ⊕ ou ⊖.

Confirmez chaque chiffre sélectionné avec la touche OK.

Si un code PIN a été activé, le minuteur ne peut plus être activé sans le code PIN valide après la REINITIALISATION

L'appareil doit être envoyé!

Spécifications techniques communes

Tension nominale : 230-240v +6%-10%

Fréquence : 50-60hz

Consommation inhérente : 10 VA max

Contact : sans potentiel, intervalle d'interruption inférieur à 3mm

Tension de commutation : 16A, 250V-, cosφ=1;

10A,250V-,cosφ=0,6

Charge de lampe à incandescence : 2300W

Charge de lampe halogène : 2300W

Base de minuterie : Quartz

Précision de fonctionnement : <math>\pm 1\text{sec}/\text{jour}</math> à 20°C

Durée de commutation minimum : 1 minute

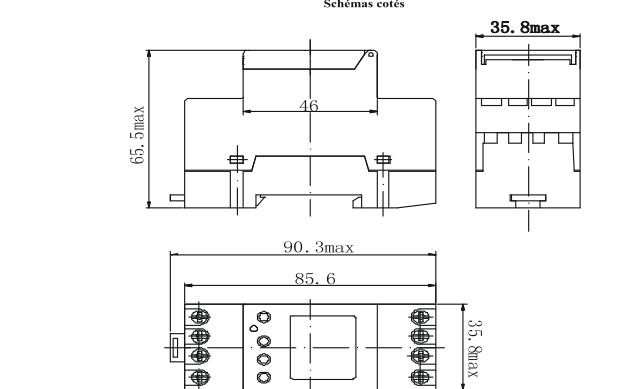
Affichage : écran LCD avec ligne de texte

Éléments de contrôle de fonctionnement: 4 touches tactiles et une touche de réinitialisation

Réserve d'alimentation : environ 4 ans avec l'affichage avec contrôlabilité totale (température 20°C) grâce à une batterie lithium respectueuse de l'environnement

Températures ambiantes autorisées : - 10°C à +50°C

Poids : environ 170g



Instrucciones de uso

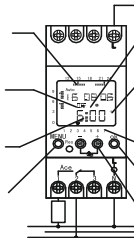
Temporizador de 7 días de 2 canales

Preprogramado con la hora actual y el horario de verano/invierno o de acuerdo con la versión

Vista general por día de los tiempos de conmutación programados 3 = Miércoles

**Estado del canal** C1 o C2 se muestra alternativamente encendido/apagado

**Tensión de servicio correcta:** dos puntos intermitentes  
**Modo de reserva de energía:** tres puntos intermitentes  
**Selección** P. ej.: Auto, Prog. ☉, Man, abortar entrada



Visualización de funciones especiales: Encendido/apagado o manual

Encendido/apagado o permanente  
Se muestra solo cuando el cambio de horario de verano/invierno está activado

Horario de invierno  
Días de la semana 1 = lunes, 2 = martes, ...  
Pulse el botón **OK** para confirmar la selección o programación  
Pulse la flecha derecha para continuar

**Información de seguridad**  
La conexión y la instalación eléctrica debe llevarlas a cabo un electricista cualificado. Cualquier intervención o modificación en el aparato dará lugar a la anulación de los derechos de garantía.  
Cumpla con los reglamentos nacionales y con todas las estipulaciones de seguridad relevantes.

Información

Primer contacto

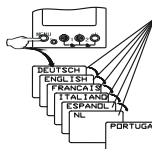
El temporizador se entrega con el modo de reposo activado. Para aumentar la reserva de energía, el temporizador entra en modo de reposo al cabo de aprox. 10 minutos.

**Para activa sin tensión de servicio**  
Pulse brevemente la tecla Menu

**Activar con tensión de red**  
Si el interruptor de tiempo ya está preprogramado con la hora, el día de la semana y la configuración de cambio de horario de verano/invierno, aparecerá en la pantalla la hora y el estado actual una vez seleccionado el idioma.

**Si el temporizador no está preprogramado**  
Seleccione el idioma y, a continuación, introduzca la fecha y la hora actual.

**REESTABLECIMIENTO** (solo en caso de emergencia): si se realiza un REESTABLECIMIENTO del temporizador, se eliminarán los ajustes individuales. Los programas de las horas de conmutación se mantienen intactos. Pulse la tecla REST con un objeto con punta durante aprox. 1 segundo.



**Activar el reloj y seleccionar el idioma**  
Pulse las teclas ☉ o ☉. Seleccione el idioma. Guarde su selección pulsando la tecla OK.

**Ok**  
Pulse el botón **OK** para confirmar la selección o programación.  
Pulse la flecha derecha para continuar. Para configurar o realizar cambios, pulse las teclas ☉ o ☉.

**Para programar, ver o eliminar,** lea primero el texto en pantalla. **Selección de menú** Seleccione pulsando la tecla de programación Menu. Confirme pulsando OK. Pulse la tecla ☉ para seleccionar el menú deseado. P. ej., Nuevo, Ver o Eliminar. Confirme su selección pulsando la tecla OK. **Establecer o cambiar:** pulse las teclas ☉ o ☉. **Para visualizar los tiempos de conmutación:** En el menú Ver, pulse la tecla OK varias veces.

Programar el tiempo de conmutación

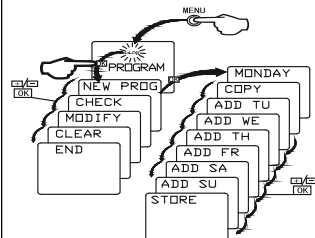
Tiempos de conmutación de sistemas de iluminación, máquinas, sistemas de ventilación, sistemas de alarma, etc.

Formación de grupos de días

Si los mismos tiempos de conmutación están activos en varios días de la semana, ocuparán una sola ubicación de memoria. Existen 44 ubicaciones de memoria disponibles.

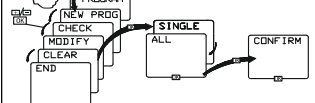
**Ejemplo:** Encendido de la iluminación de un pabellón deportivo los lunes, martes y viernes de 8:30 h a 12 h.

**Ejemplo de programación**  
Seleccione **PROG** pulsando la tecla Menu. Guarde su selección pulsando la tecla OK. Seleccione **NEW** pulsando las teclas ☉ o ☉. Guarde su selección pulsando la tecla OK. Seleccione el canal C1 o C2 pulsando la tecla OK. Guarde su selección pulsando la tecla OK. Seleccione **On** pulsando las teclas ☉ o ☉. Guarde su selección pulsando la tecla OK. Ajuste la hora y minutos pulsando las teclas ☉ o ☉. Guarde su selección pulsando la tecla OK. **Para guardar solo un día de la semana** Seleccione el día de la semana pulsando las teclas ☉ o ☉. Seleccione guardar pulsando la tecla ☉. Guarde su selección pulsando la tecla OK. **Para copiar a otros días de la semana** Guarde **COPY** pulsando la tecla OK. Seleccione el día de semana pulsando ☉ o ☉. Guarde su selección pulsando la tecla OK. Para dejar fuera de la programación un día de la semana, pulse la tecla ☉. Por último, seleccione la pantalla **STORE** pulsando ☉. Guarde su selección pulsando la tecla OK.



Anulación ENCENDIDO o APAGADO permanente

Eliminación individual Solo a través del menú automático Auto



Pulse las dos teclas durante aprox. 1 s

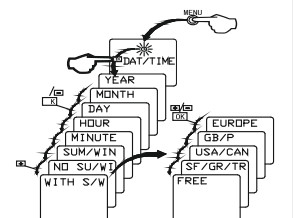
**Preselección manual:** Pulse las teclas simultáneamente. El canal C1 cambia alternativamente entre ON (encendido) y OFF (apagado). Aparecerá el símbolo ☉. La preselección manual es corregida de nuevo por el programa almacenado.

**Permanente ON OFF**  
**Permanente ON OFF**  
**Cancelación de la preselección manual/conmutación permanente:** Pulse brevemente las teclas que se muestran arriba.

Configurar/corregir la fecha y hora del horario de verano/invierno

Corrección automática del horario de verano/invierno

El temporizador está preprogramado en fábrica para el cambio de horario de acuerdo con la versión. Si desea desactivar o modificar la función automática, lea primero el texto en pantalla. Seleccione pulsando las teclas ☉ o ☉. Guarde su selección pulsando la tecla OK. Programación libre para seleccionar un cambio de horario de verano/invierno diferente al de Europa, Reino Unido o EE. UU.

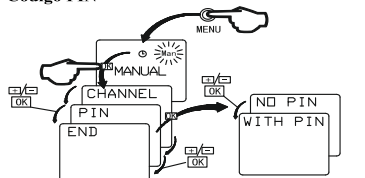


Seleccione verano o invierno (SUM/WIN) y, a continuación, guarde su selección pulsando la tecla **OK**. Seleccione la función **FREE** pulsando las teclas ☉ o ☉. Introduzca el mes y las semanas del verano y el invierno. Guarde su selección pulsando la tecla **OK**. **Lea primero el texto en pantalla.** Seleccione pulsando las teclas ☉ o ☉. Guarde su selección pulsando la tecla **OK**.

PIN

El dispositivo puede bloquearse contra el uso no autorizado con un código de 4 dígitos. Seleccione el menú **Manual** usando las teclas ☉ o ☉. Confirme con la tecla **OK**. **Establecer código PIN** Seleccione **WITH PIN** usando las teclas ☉ o ☉. Confirme con la tecla **OK**. Tome nota de los 4 dígitos que desea utilizar. Seleccione el primero de los 4 dígitos usando las teclas ☉ o ☉. Confirme el dígito introducido con la tecla **OK**. Seleccione el resto de dígitos usando las teclas ☉ o ☉. Confirme cada uno de los dígitos con la tecla **OK**. El dispositivo se bloquea

Código PIN



transcurridos 60 segundos desde que se pulsa la última tecla y solo podrá utilizarse introduciendo el código PIN correcto.

**No establecer código PIN** Seleccione **WITHOUT PIN** usando las teclas ☉ o ☉. Confirme con la tecla **OK**.

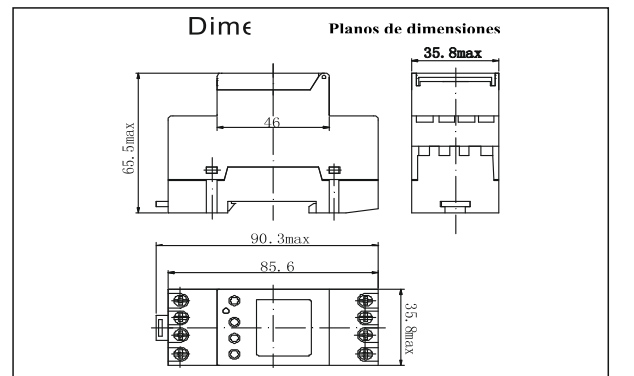
Si se ha establecido un código PIN, el temporizador no se activará tras un REESTABLECIMIENTO a no ser que se introduzca el código PIN correcto. **Si se da ese caso, deberá enviar el dispositivo al servicio técnico.**

Especificaciones técnicas comunes

**Tensión nominal:** 230-240 V ~ + 6% - 10 %  
**Frecuencia:** 50-60 Hz  
**Consumo propio:** máx. 10 VA  
**Contacto:** potencial cero, intervalo de interrupción inferior a 3 mm  
**Potencia de conmutación:** 16 A, 250 V ~, cos φ = 1;  
10 A, 250 V ~, cos φ = 0,6

**Tiempo de conmutación mínimo:** 1 minuto  
**Pantalla:** pantalla LCD con líneas de texto  
**Elementos de control de funcionamiento:** 4 teclas táctiles y 1 tecla de restablecimiento  
**Reserva de energía:** aprox. 4 años con control total de la pantalla (temp. 20 °C) gracias a una batería de litio respetuosa con el medio ambiente  
**Temperatura ambiente admisible:** -10 °C... +50 °C  
**Peso:** aprox. 170 g

**Carga de lámpara incandescente:** 2300 W  
**Carga de lámpara halógena:** 2300 W  
**Medición de tiempo:** cuarzo  
**Precisión de funcionamiento:** < ±1 s/día a 20 °C



Instruções Operacionais

**Temporizadores 2-canal 7 dias**

De acordo com versão pré-programa com o tempo atual e hora verão/inverno norma

Informações de Segurança

A ligação e instalação elétrica devem ser levadas a cabo por um electricista qualificado. Qualquer intervenção ou modificação ao aparelho levará à invalidação da garantia. Aja conforme os regulamentos e estipulações de segurança nacionais relevantes.

Vista por dia dos tempos de mudança programados 3=Quarta-feira

Estado dos canais C1 ou C2 são mostrados alternadamente On/OFF

Tensão nominal ok: Dois pontos a piscar

Modo de reserva de energia: Três pontos a piscar

Selção: ex: Auto, Prog, M, Man, Amular inserção

Exibição de função especial: Mão ON/OFF, ON/OFF Permanente

Exibido apenas quando a mudança de horário de verão/inverno está ativada

Dias da semana atuais 1=Segunda, 2=Terça...

A decisão Yes confirma a seleção ou programação

A decisão No significa continuar

**Informação**

O temporizador é enviado no chamado modo "sleep" (dormir). Para aumentar a reserva de energia, o temporizador muda para o modo sleep após aprox. 10 minutos.

Para ativar sem voltagem: Pressione brevemente o botão Menu

Ativar com a alimentação elétrica: Se o temporizador já estiver pré-programado com o tempo atual, o dia da semana e a configuração de mudança entre verão e inverno, as horas atuais e estado aparecerão após a seleção da língua nacional.

Se o temporizador não está pré-programado: Comece por selecionar o idioma e depois insira a data e horas atuais

Ative o relógio, Seleção o idioma: Ao carregar nas teclas + ou - Seleção o idioma nacional. Grave a sua seleção pressionando na tecla OK

RESET (apenas em caso de emergência): Se fizer RESET ao temporizador, as definições individuais serão apagadas. Os tempos de mudança do programa permanecerão inat. Pressione a tecla RESET com um objeto pontiagudo durante aprox. 1 segundo.

**Primeiro contacto**

A decisão Yes confirma a seleção ou programação

A decisão No significa continuar.

Ajustar ou emendar carregando nas teclas + ou -

Para Programar, ver ou apagar: Comece por ler o texto exibido. Seleção de Menu: Seleccione carregando na tecla de Menu Prog. Confirme pressionando OK Escolha o menu desejado carregando na tecla + ou - p.ex. New (novo), View (ver) ou Delete (apagar) Confirme a sua seleção pressionando OK

Ajustar ou mudar: pressionando + ou - Confirme pressionando OK

Para mostrar os tempos de mudança: No menu View, pressione a tecla OK várias vezes

Programar a hora de mudança

Mudar temporização para sistemas de iluminação, máquinas, sistemas de ventilação, alarmes, etc.

**Formação de grupos de dias**

Se os mesmos tempos de mudança se encontrarem ativos em vários dias da semana, ocupam apenas um local na memória.

**Exemplo:** Ligar as luzes de um pavilhão desportiva Seg, Ter, Qua, das 8.30h até às 12h

**Exemplo de programação**

Seleção PROG carregando na tecla de Menu

Grave a sua seleção pressionando na tecla OK

Seleção NEW carregando em + ou -

Grave a sua seleção pressionando na tecla OK

Seleção o canal C1 ou C2 carregando OK

Confirme a sua seleção pressionando OK

Seleção ON pressionando em + ou -

Confirme a sua seleção pressionando OK

Ajuste as horas e os minutos pressionando teclas + ou -

Grave carregando em OK

Para gravar apenas este dia da semana: Seleção o dia da semana pressionando em + ou - Seleção guardar pressionando + Confirme pressionando OK

Para copiar para outros dias da semana: Grave COPY pressionando em OK Seleção o dia da semana pressionando em + ou - Confirme pressionando OK

Para saltar um dia da semana, pressione a tecla +. Por fim, seleccione STORE carregando em +. Guarde a sua seleção pressionando OK.

Anulação

ON ou OFF Permanente

**Apagamentos individuais**

Apenas via o menu automático Auto

	Canal C1	Canal C2
Pressione as duas teclas durante aprox. 1s.	Pré-seleção manual: Pressione teclas simultaneamente Canal C1 muda alternadamente entre ON e OFF. Aparece símbolo ☀. Pré-seleção manual é corrigida de novo pelo programa guardado.	Pré-seleção manual: Pressione teclas simultaneamente Canal C2 muda alternadamente entre ON e OFF. Aparece símbolo ☀. Pré-seleção manual é corrigida de novo pelo programa guardado.
Pressione ambas as teclas por aprox. 2s.	Permanente ON OFF	Permanente ON OFF

Cancelamento da pré-seleção manual/mudança permanente: Pressione brevemente as teclas mostradas acima

Ajustar/corrigir a data e as horas horário verão/inverno

**Correção automática horário verão/inverno**

De acordo com a versão o temporizador está pré-programado e funciona completamente com a mudança. Se desliga a funcionalidade automática ou se deseja alterá-la, comece por ler o ecrã.

Selecione pressionando + ou -

Confirme pressionando OK

Liberte Prog para selecionar mudança ver/inv diferente de EUR-GB-EUA

Seleção sum/win e depois com sum/win

Grave pressionando OK

Seleção a regra FREE com os botões + ou -

Insira meses e semanas para sum/win

Grave pressionando OK

Comece por ler o texto exibido

Seleção carregando nas teclas + ou -

Grave pressionando na tecla OK

Código-PIN

O aparelho pode ser trancado com um código de 4 dígitos para prevenir uso não-autorizado. Seleção o menu Manual utilizando + ou -. Confirme com o botão OK

Seleção WITH PIN (com PIN)

Seleção WITH PIN (com PIN) utilizando + ou - Confirme com o botão OK. Tome nota do número de 4 dígitos desejado.

Seleção o primeiro dígito do código de 4 utilizando + ou - Confirme o dígito inserido com OK

Seleção os outros dígitos como descrito, utilizando + ou - Confirme cada dígito com o botão OK

O aparelho fica trancado durante 60 seg. após o último pressionar de botão e apenas pode ser operado após a inserção do PIN correto. Seleção WITHOUT PIN (sem pin)

Seleção WITHOUT PIN (sem PIN) utilizando + ou - Confirme com o botão OK

Se foi ativado um código PIN, o temporizador não pode mais ser ativado sem um código PIN válido após um RESET.

O aparelho deve-nos ser reenviado!

Especificações técnicas comuns

Tensão nominal: 230-240V~+6%-10%	Tempo de comutação mais curto: 1 minuto
Frequência: 50-60Hz	Ecrã: Ecrã LCD com linha de texto
Consumo próprio: máx. 10 VA	Elementos de controlo operacional: 4 teclas e uma tecla de reset
Contacto: potencial zero, intervalo de quebra menor do que 3 mm	Reserva energética: aprox. 4 anos com ecrã com controlabilidade total (temp. 20°C) por meio de uma bateria de lítio ecológica
Potência de comutação: 16A, 250V~, cosφ=1	Temperatura ambiente permitida: -10°C...+50°C
Potência de lâmpada incandescente: 2300 W	
Potência de lâmpada de halogénio: 2300 W	
Movimento de tempo: quartzo	
Precisão operacional: < ±1 seg./dia a 20°C	Peso: aprox. 170 g

Dimensões do desenho

